



ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ  
HEALTH CERTIFICATE  
ŚWIADCTWO WETERYNARYJNE

Дел 18.17

За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија /  
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia /  
Dla produktów jajecznych (EP) przeznaczonych do wysyłki lub tranzytu przez terytorium Republiki Macedonii Północnej

Земја / Country / Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia / Świadectwo weterynaryjne do Republiki Macedonii Północnej						
Дел I: Детали за испраќаната пратка Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач / Consignor / Eksporter  Име / Name / Nazwa  Адреса / Address / Adres  Тел. / Tel. / Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a			
	I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority / Właściwa władza centralna		I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority / Właściwa władza lokalna					
	I.5. Примач / Consignee / Odbiorca  Име / Name / Nazwa  Адреса / Address / Adres  Поштенски број / Postal code / Kod pocztowy  Тел. / Tel. / Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло / Country of origin / Kraj pochodzenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO	I.8. Подрачје на потекло / Region of origin / Region pochodzenia	Код / Code / Kod	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Kraj przeznaczenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO	I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination / Region przeznaczenia	Код / Code / Kod
	I.11. Место на потекло / Place of origin / Miejsce pochodzenia  Име / Name / Nazwa  Адреса / Address / Adres		Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia		I.12.			
	I.13. Место на натовар / Place of loading / Miejsce załadunku		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Data wysyłki					
	I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Środki transportu  Авион / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/>		Брод / Ship / Statek <input type="checkbox"/>	Железнички вагон / Railway wagon / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM / Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii Północnej			
	Средство за патен сообраќај / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/>		Друго / Other / Inne <input type="checkbox"/>		I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES / Numery CITES			
	Идентификација / Identification / Oznakowanie:  Документ на кој се повикува / Documentary references / Dokumenty towarzyszące		I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Opis przesyłki				I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (CN)	
	I.21. Температура на производот / Temperature of the product / Temperatura produktu		Собна / Ambient / Otoczenia <input type="checkbox"/>	Разладено / Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/>	Смрзнато / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>	I.20. Количество / Quantity / Ilość		I.22. Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań
I.23. Идентификација на контејнер / Број на плomba / Identification of container / Seal number / Numer kontenera / plomby		I.24. Вид на пакување / Type of packaging / Rodzaj opakowania						
I.25. Пратките се наменети за: / Commodities certified for: / Towar certyfikowany w celu:		Исхрана на луѓе / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ / For import or admission into RNM / Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii Północnej <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki								
Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)	Природа на стоката / Nature of commodity / Rodzaj towaru	Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment / Numer zatwierdzenia zakładu	Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań	Нето тежина / Net weight / Waga netto				
		Погон за преработка / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny	Ладилник / Cold store / Chłodnia					

Земја/Country/Kraj		Производи од јајца / (EP) egg products / (EP) produkty jajeczne	
Дел II: Сертификација Part II: Certification Część II: Poświadczenie	II	Податоци за здравствената состојба/ Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.a. /Certificate reference number/ Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa
	II.1.	<p>Потврда за здравјето на животните / Animal health attestation / Poświadczenia zdrowia zwierząt</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (EC) No 798/2008 и / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane z jaj pochodzących z zakładu wolnego, w dniu wystawienia niniejszego świadectwa, od wysoce zjadliwej grypy ptaków zgodnie z definicją ustawy o zdrowiu weterynaryjnym i/lub równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 798/2008, oraz</p>	II.b.
	( <sup>1</sup> ) II.1.1 или/ either/ albo	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причији грип или Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.] / [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] / w promieniu 10 km od których, włączając jeśli stosowne terytorium sąsiedniego państwa, nie odnotowano ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu w ciągu co najmniej ostatnich 30 dni;]	
	( <sup>2</sup> ) II.1.1 или/ or/ lub	[производите од јајца се обработени: / [the egg products were processed: / [produkty jajeczne zostały poddane obróbce:	
	( <sup>3</sup> ) или/ either/ albo	[течните белки се обработени: ] / [liquid egg white was treated: / [płynne białko zostało poddane obróbce: ]	
	( <sup>4</sup> ) или/ either/ albo	[на 55,6°C за 870 секунди] / [with 55,6°C for 870 seconds.] / [w temperaturze 55,6 °C przez 870 sekund.]	
	( <sup>5</sup> ) или/ or/ lub	[на 56,7°C за 232 секунди] / [with 56,7°C for 232 seconds.] / [w temperturze 56,7 °C przez 232 sekundy.]	
	( <sup>6</sup> ) или/ or/ lub	[10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди] / [10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.] / [roztwór 10 % solonego żółtka został poddany obróbce w temperaturze 62,2 °C przez 138 sekund.]	
	( <sup>7</sup> ) или/ or/ lub	[сувата белка е третирана: ] / [dried egg white was treated: ] / [proszek jajeczny został poddany obróbce:]	
	( <sup>8</sup> ) или/ either / albo	[на 67°C за 20 часа. ] / [with 67°C for 20 hours.] / [w temperaturze 67 °C przez 20 godzin.]	
	( <sup>9</sup> ) или/ or/ lub	[на 54,4°C за 513 часа.] / [with 54,4°C for 513 hours.] / [w temperaturze 54,4 °C przez 513 godzin.]	
	(1) или/ or/ lub	[целите јајца се третирани најмалку: / [whole eggs were at least treated: / [całe jaja zostały poddane co najmniej obróbce:	
	(1) или/ either / albo	[на 60°C за 188 секунди.] / [with 60 °C for 188 seconds.] / [w temperaturze 60 °C przez 188 sekund.]	
	(1) или/ or/ lub	[комплетно приготвени.] / [completely cooked.] / [całkowicie ugotowane.]	
	(1) или/ or/ lub	[мешавина од цели јајца е третирана најмалку: / [whole egg blends were at least treated: / [mieszanki całych jaj zostały poddane co najmniej obróbce:]	
	(1) или/ either/ albo	[на 60°C за 188 секунди.] / [with 60 °C for 188 seconds.] / [w temperaturze 60 °C przez 188 sekund.]	
	(1) или/ or/ lub	[на 61,1 °C за 94 секунди.] / [with 61,6 °C for 94 seconds.] / [w temperaturze 61,6 °C przez 94 sekundy.]	
	(1) или/ or/ lub	[комплетно приготвени.] / [completely cooked.] / [całkowicie ugotowane.]	
	(1) II.1.2 или/ or / lub	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена. ] / [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of Newcastle disease for at least the previous 30 days.] / w promieniu 10 km od których, włączając jeśli stosowne terytorium sąsiedniego państwa, nie odnotowano ognisk rzekomego pomoru drobiu w ciągu co najmniej ostatnich 30 dni;]	
	(1) [II.1.2	Од аспект на присуството на Њукаселска болест, производите од јајца се обработени: /with respect to the presence of Newcastle disease the egg products were processed /w odniesieniu do rzekomego pomoru drobiu, produkty jajeczne zostały poddane obróbce:	
(1) или/ either/ albo	[течната белка е третирана: / [liquid egg white was treated: / [płynne białko zostało poddane obróbce:		

(1) или/ either / albo	[на 55 °C за 2278 секунди] / [with 55 °C for 2 278 seconds.] / [w temperaturze 55°C przez 2278 sekund.]
(1) или/ or/ lub	[на 57°C за 986 секунди] / [with 57 °C for 986 seconds.] / [w temperaturze 57 °C przez 986 sekund.]
(1) или/ or/ lub	[на 59°C за 986 секунди] / [with 59 °C for 986 seconds.] / [w temperaturze 59 °C przez 986 sekund.]
(1) или/ or/ lub	[10% солена жолчка е третирана на 55°C за 176 секунди.] / [10% salted yolk was treated with 55 °C for 176 seconds.] / [roztwór 10 % solonego żółtka został poddany obróbce w temperaturze 55 °C przez 176 sekund.]
(1) или/ or / lub	[сувата белка е третирана на 57°C за 50.4 часа.] / [dried egg white was treated with 57 °C for 50.4 hours.] / [proszek jajeczny został poddany obróbce w temperaturze 57 °C przez 50,4 godziny.]
(1) или/ or/ lub	[целите яйца се третирани најмалку: / [whole eggs were at least treated: / [całe jaja zostały poddane co najmniej obróbce:
(1) или/ either/ albo	[на 55 °C за 2521 секунди] / [with 55 °C for 2 521 seconds.] / [w temperaturze 55°C przez 2521 sekund.]
(1) или/ or/ lub	[на 57°C за 1 596 секунди] / [with 57 °C for 1 596 seconds.] / [w temperaturze 57°C przez 1596 sekund.]
(1) или/ or/ lub	[на 59°C за 674 секунди] / [with 59 °C for 674 seconds.] / [w temperaturze 59 °C przez 674 sekundy.]
(1) или/ or/ lub	[комплетно приготвени.] / [completely cooked.] / [całkowicie ugotowane.]

II.2.	<p>Потврда за здравствената исправност / <i>Public Health attestation</i> / <i>Poświadczenie zdrowia publicznego</i></p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јajца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека: / <i>I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: /</i></p> <p>Ја, ниже потпишани уредовен лекар ветеринарии/уредовен инспектор оswiadcам, же сa ми знане одговедниe przepisy ustawy dotyczacej bezpieczeŃstwa ŹywnoŃci i/lub рoвнoваŹне rozporzadzienia (WE) nr 178/2002, 852/2004, oraz 853/2004, oraz poŃwiadczam, же produkty jajeczne opisane w niniejszym Źwiadectwie zostały pozyskane zgodnie z tymi wymaganiami, w szczegolnoŃci, же:</p>
II.2.1.	<p>потекнуваат од објект(и) кој(и) имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004; / <i>they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; /</i></p> <p>pochoдzа z zakładu(ów) wdraŹajacego(ych) program oparty na zasadach HACCP zgodnie z ustawą dotyczacą bezpieczeŃstwa ŹywnoŃci i/lub рoвнoваŹnym rozporzadzieniem (WE) nr 852/2004;</p>
II.2.2.	<p>произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (II) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; / <i>they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i></p> <p>zostały wyprodukowane z surowców spełniajacych wymagania Księdzę Zasad dotyczacych szczegolnych wymagaŃ dla ŹywnoŃci pochodzenia zwierzecego i/lub рoвнoваŹnej sekcji X, rozdziału II (II) załącznika III do rozporzadzienia (WE) nr 853/2004;</p>
II.2.3.	<p>произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; / <i>they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i></p> <p>zostały wyprodukowane zgodnie z wymaganiami higienicznymi okreŃsłonymi w Księdzę Zasad dotyczacych szczegolnych wymagaŃ dla ŹywnoŃci pochodzenia zwierzecego i/lub рoвнoваŹnej sekcji X, rozdziału II (III), załącznika III do rozporzadzienia (WE) nr 853/2004;</p>
II.2.4.	<p>ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулацијата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна; / <i>they satisfy the analytical specifications in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; /</i></p> <p>spełniajа specyfikacje analityczne zawarte w Księdzę Zasad dotyczacych szczegolnych wymagaŃ dla ŹywnoŃci pochodzenia zwierzecego i/lub рoвнoваŹnej sekcji X, rozdziału II (IV), załącznika III do rozporzadzienia (WE) nr 853/2004, oraz odповедне kryteria okreŃsłone w rozporzadzieniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczacych Źrodków spoŹywczych;</p>
II.2.5.	<p>означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; / <i>they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i></p> <p>zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z Księgą Zasad dotyczacych szczegolnych wymagaŃ dla ŹywnoŃci pochodzenia zwierzecego i/lub рoвнoваŹnej sekcji I, załącznika II, oraz sekcji X, rozdziału II (V), załącznika III do rozporzadzienia (WE) nr 853/2004;</p>
II.2.6.	<p>гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. / <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled. /</i></p> <p>spełnione są gwarancje dotyczące Źywych zwierząt i produktów pochodzenia zwierzecego zawarte w planach pozostałoŃci przedstawionych zgodnie z ustawą dotyczacą bezpieczeŃstwa ŹywnoŃci i/lub рoвнoваŹną dyrektywą 96/23/WE, w szczegolnoŃci jej artykułem 29;</p>

Забелешки / Notes / Uwagi

Дел I: /Part I: / Część I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр 798/2008. /  
*Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. /*

Rubryka I.8: W razie potrzeby podać kod strefy lub nazwę kompartmentu pochodzenia, zgodnie z definicją kodu z kolumny 2, części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа. /  
Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch. /  
Rubryka I.11: Nazwa, adres oraz numer identyfikacyjny zakładu wysyłki.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски борови и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23. /  
Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. . In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. /  
Rubryka I.15: Wskazać numer(y) rejestracyjny(e) wagonów kolejowych i samochodów ciężarowych, nazwy statków i, jeśli są znane, numery lotów samolotów. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach, w polu I.23 należy wskazać ich łączną liczbę, numery rejestracyjne oraz numer seryjny plomby, jeśli jest stosowana.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10. /  
Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10. /  
Rubryka I.19 : Użyć odpowiedniego kodu CN: 04.08 lub 21.06.10.
- Рамка I.28: природа на пратката: означи го процентот на содржина на јајца. /  
Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage. /  
Rubryka I.28: Rodzaj towaru: podać zawartość procentową jaj.

Дел II./ Part II: / **Чаѕќ II:**

(1) Прецртај соодветно. / Keep as appropriate. / Niepotrzebne skreślić

Официјален ветеринар: / Official veterinarian: / **Urzędowy lekarz weterynarii:**

Име (со печатни букви): /

Name (in capital):/

Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

Квалификации и титула:/

Qualification and title:/

Kwalifikacje i tytuł:

Потпис:/

Signature:/

Podpis:

Датум: /

Date:/

Data:

Печат: /

Stamp:/

Pieczętka: